

**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**  
**УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»**  
**(РУТ (МИИТ))**



Рабочая программа дисциплины (модуля),  
как компонент образовательной программы  
высшего образования - программы бакалавриата  
по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика,  
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)  
Тимониным В.С.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта**  
**(второй иностранный язык)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде  
электронного документа выгружена из единой  
корпоративной информационной системы управления  
университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)  
ID подписи: 1310  
Подписал: заведующий кафедрой Чернышова Лариса  
Анатольевна  
Дата: 03.06.2024

## 1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Целями освоения учебной дисциплины являются:

- дальнейшее развитие коммуникативных способностей студентов-бакалавров;
- расширение их знаний и интеллектуального опыта в области межкультурной коммуникации.

Задачи освоения дисциплины:

- определять уровни владения языковой, культурной и коммуникативной компетенцией;
- применять методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций;
- определять роль базовых культурных концептов в межкультурной коммуникации;
- находить адекватные переводческие решения в различных ситуациях межкультурного общения;
- анализировать особенности межкультурной коммуникации в коллективе;
- анализировать повседневные ситуации межкультурной коммуникации;
- вести деловую переписку на иностранном языке.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

**ПК-6** - Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

**ПК-7** - Способен выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

**ПК-11** - Способен употреблять необходимые интернациональные и контекстные знания, позволяющие преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

**ПК-12** - Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

**Знать:**

- основные композиционные элементы текста;
- способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преобладанности между частями высказывания;
- основные языковые нормы в соответствии с уровнями языка;
- основные правила поведения переводчика при выполнении своих профессиональных обязанностей.

**Уметь:**

- использовать знания из области гуманитарных наук в профессиональной деятельности.
- логически построить высказывание в монологической и диалоговой речи
- применять на практике лингвистические знания.
- обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при выполнении своих профессиональных обязанностей.

**Владеть:**

- навыками межкультурной коммуникации в области транспорта;
- способами логического построения высказывания;
- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации;
- международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

**3. Объем дисциплины (модуля).****3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).**

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 з.е. (72 академических часа(ов)).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов	
	Всего	Семестр №7
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	32	32
В том числе:		
Занятия семинарского типа	32	32

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 40 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

#### 4. Содержание дисциплины (модуля).

##### 4.1. Занятия лекционного типа.

Не предусмотрено учебным планом

##### 4.2. Занятия семинарского типа.

##### Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	Язык для специальных целей в аспекте межкультурной коммуникации В результате выполнения практического задания был рассмотрен язык для специальных целей в аспекте межкультурной коммуникации.
2	Профессиональная языковая картина мира В результате выполнения практического задания была рассмотрена профессиональная языковая картина мира.
3	Профессиональная языковая личность В результате выполнения практического задания была рассмотрена профессиональная языковая личность.
4	Сфера науки и межкультурная коммуникация В результате выполнения практического задания была рассмотрена сфера науки и межкультурная коммуникация.
5	Особенности профессиональной коммуникации (транспорт) В результате выполнения практического задания были рассмотрены особенности профессиональной коммуникации (транспорт).
6	Международная логистика (транспорт) В результате выполнения практического задания была рассмотрена международная логистика (транспорт).
7	Дискурс диалога В результате выполнения практического задания был рассмотрен дискурс диалога.

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
8	<b>Социальные паттерны делового общения</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены социальные паттерны делового общения: представления, извинения, комплименты, приглашения, благодарность, прощание.
9	<b>Невербальная коммуникация</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены невербальная коммуникация, функции, типы, примеры различий между культурами в использовании, а также интерпретации невербальных сообщений.
10	<b>Кросс-культурные барьеры в межличностном общении и способы их преодоления</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены кросс-культурные барьеры в межличностном общении и способы их преодоления.
11	<b>Интерпретация критических ситуаций в межкультурном общении</b> В результате выполнения практического задания была рассмотрена интерпретация критических ситуаций в межкультурном общении.
12	<b>Межкультурная коммуникация</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены межкультурная коммуникация в деловой сфере и бизнесе в области транспорта, а также деловой этикет.
13	<b>Презентации, интервью как виды делового общения: различия между культурами</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены презентации, интервью как виды делового общения: различия между культурами.
14	<b>Перспективы развития межкультурной коммуникации</b> В результате выполнения практического задания были рассмотрены межкультурная коммуникация в области транспорта, а также перспективы развития.

#### 4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Подготовка к практическим занятиям
2	Подготовка к промежуточной аттестации.
3	Подготовка к текущему контролю.

#### 5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Змеёва, Т. Е. Французский язык для экономистов (B1-B2) : учебник для вузов / Т. Е. Змеёва, М. С. Левина, М. А. Ерыкина. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 464 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17106-8.	Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/bcode/535854">https://urait.ru/bcode/535854</a> (дата обращения: 23.04.2023).
2	Французский язык для филологов. Manuel de francais +CD : учебник для академического бакалавриата / Т. М. Ушакова [и др.] ; под редакцией Т. М. Ушаковой. —	Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/bcode/486311">https://urait.ru/bcode/486311</a>

Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 575 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-3207-2.	(дата обращения: 23.04.2023).
---	-------------------------------

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

- [http://miit-ief.ru/student/methodical\\_literature/](http://miit-ief.ru/student/methodical_literature/) (Электронная библиотека ИЭФ);

- <http://irgol.ru/> - Учебный сайт французского языка, рубрики «Транспорт», «Компьютер и Интернет»;

- <http://library.miit.ru> ( НТБ МИИТа (электронно-библиотечная система));

- <https://www.biblio-online.ru> (Электронная библиотечная система «Юрайт», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ));

- <http://e.lanbook.com> (Электронно-библиотечная система «Лань», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ).

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

1) Офисный пакет приложений Microsoft Office;

2) OS Windows;

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для проведения практических занятий требуется аудитория, оснащенная мультимедиа аппаратурой и ПК с необходимым программным обеспечением и подключением к сети интернет.

9. Форма промежуточной аттестации:

Зачет в 7 семестре.

10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

доцент, доцент, к.н. кафедры  
«Лингвистика»

О.М. Голосова

Согласовано:

Заведующий кафедрой Лин  
Председатель учебно-методической  
комиссии

Л.А. Чернышова

М.В. Ишханян